



5528 KEYPAD HT



TASTIERA PER CENTRALI SILENTRON HT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA': Con la presente SILENTRON S.p.A dichiara che il materiale qui descritto è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalle direttive 1999/5/CE, 89/336/CE, 2006/95/CE e loro successive modifiche. Si dichiara inoltre che il materiale è conforme alla norma EN 50131-1 livello 1 – classe ambientale III

AVVERTENZE GENERALI - LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI OPERARE SULLE APPARECCHIATURE

Installazione: tutte le operazioni di installazione, manutenzione e/o modifica del sistema e suoi apparecchi devono essere effettuate da personale tecnico qualificato. Esse possono essere soggette a norme tecniche specifiche che devono essere rispettate. **Alimentazione a pile**: sostituire le pile e/o batterie esclusivamente con modelli equivalenti, collocarle e collegarle rispettando la polarità indicata nelle istruzioni. Smaltire quelle esauste secondo le Norme vigenti, anche nel caso di rottamazione degli apparecchi, dai quali dovranno essere preventivamente estratte: in caso di fuoriuscita di liquido proteggere le mani con guanti al silicone.

Responsabilità: il fabbricante declina ogni responsabilità conseguente a errata installazione e/o manutenzione, errato uso e/o mancato uso degli apparecchi forniti.

Garanzia in Italia:

- 1) presenza di vizi occulti: la garanzia è prestata nei termini previsti dal Codice Civile, in particolare dagli art. 1490, 1492, 1495 C.C.
- 2) buon funzionamento: la garanzia è prestata ai sensi dell'articolo 1512 del Codice Civile per un periodo di circa 3 anni dalla data di produzione; fa fede la data di scadenza scritta su apposita etichetta interna all'apparecchiatura. Anche ove il prodotto sia fornito completo di batteria o pila, quest'ultima va considerata "accessorio gratuito soggetto a consumo" non coperto da garanzia.
- 3) la garanzia al privato consumatore (D.Lgs.2-2-02 n.24) deve essere fornita dall'ultimo venditore del prodotto a termini di legge.

Garanzia all'estero: la garanzia è prestata fino alla scadenza scritta sull'etichetta interna all'apparecchiatura nei termini previsti dalla Convenzione di Vienna del 1980 sulla Vendita Internazionale di Merci.

1) GENERALITA'

Keypad HT è una tastiera bidirezionale che si integra con le centrali della serie Silenya Top / Free e consente l'inserimento totale/parziale e disinserimento della centrale attraverso un codice numerico di 5 cifre ad alta sicurezza: infatti a prescindere dalla digitazione del codice l'apparecchio trasmette in modo crittografato e non riproducibile a fini fraudolenti e riceve dalla centrale la conferma delle operazioni. Oltre a questo la tastiera può trasmettere un allarme "Panico" ed altri comandi via radio, verso la centrale o verso appositi ricevitori RX in modo tale da permettere attuazioni domotiche di vario tipo. Un buzzer interno conferma le manovre, emette segnalazioni sonore a bassa intensità in presenza di nuovi eventi e quando è necessario sostituire le pile.

2) CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione: 3 pile AA 1,5V caduna - Assorbimento 5 uA a riposo, 70mA in funzione - Autonomia 2 anni con 4 manovre al giorno - segnalazione locale di pila scarica tramite ripetuti Beep ad ogni manovra.

Funzioni: comando della centrale - trasmissione allarme panico - comando ricevitori RX

Visualizzazioni e controlli: 8 led controllo funzioni (vedere disegno)

Trasmissioni radio: codificate a 40 bit - frequenza e potenza a norma di legge - portata 100m in aria libera

Dimensioni - Peso - Contenitore - Temperatura: vedere figura

3) FUNZIONAMENTO

Attenzione ! Dopo 8 tentativi errati di inserimento e/o disinserimento la tastiera si blocca per 30 secondi e lampeggiano tutti i led.

- a) INSERIMENTO TOTALE:** digitare il codice di 5 cifre, le spie A-B-C lampeggiano, premere tasto ROSSO
b) INSERIMENTO PARZIALE: digitare il codice di 5 cifre, le spie A-B-C lampeggiano, premere i tasti A-B-C delle zone che si vogliono escludere, si spegne il led relativo, premere tasto ROSSO
c) DISINSERIMENTO: digitare il codice di 5 cifre e premere tasto VERDE
d) ERRORI : se si commettono errori di digitazione si possono azzerare premendo il tasto ESC

e) CONFERMA DELLE MANOVRE: dopo ogni manovra di inserimento si ha la visualizzazione della trasmissione alla centrale e della risposta di conferma: Keypad emette 3 Beep e restano accesi i led delle zone inserite per 30 secondi. Dopo ogni manovra di disinserimento si ha la visualizzazione della trasmissione e la conferma di ricevuto: keypad emette un Beep e restano spenti i led di zona. La centrale e le sirene confermano anch'esse (vedere manuali specifici) con segnali ottici/sonori regolabili.

f) DISINSERIMENTO SOTTO MINACCIA : è possibile programmare sulle centrali Silenya HT uno o più codici che consentono di disinserire la centrale ma contemporaneamente attivano chiamate telefoniche di richiesta di soccorso.

g) COMANDI

F1: Programmato su ricevitori RX trasmette un comando bistabile alternando ad ogni pressione ON e OFF al ricevitore.

! e F2 : opportunamente programmati sulla centrale consentono di attivare allarmi, attuaioni e/o chiamate telefoniche premendo il relativo tasto. Programmati su ricevitori RX trasmettono un comando impulsivo al ricevitore.

h) TASTI NUMERICI : opportunamente programmati su ricevitori RX trasmettono un comando bistabile ai ricevitori RX premendo un codice numerico di una o due cifre seguito da rosso (on) o verde (off)

Attenzione ! La programmazione dei comandi dipende dalle esigenze del cliente e conseguente programmazione effettuata dall'installatore: è possibile utilizzare i tasti per l'invio silenzioso di chiamate telefoniche di soccorso medico, aggressione o simili, oppure per scatenare l'allarme delle sirene (Panico), oppure per aprire cancelli/porte automatizzate o simili impieghi. L'uso dei tasti numerici è consigliato per operazioni on-off, quali accensione di luci e/o comando di carichi elettrici da attivare/disattivare manualmente. Questo manuale illustra come ottenere le funzioni, che, una volta definite, saranno permanenti

4) SEGNALAZIONE DI EVENTI: la Keypad segnala con spie alcuni importanti eventi relativi al sistema di allarme del quale fa parte, come segue. Le segnalazioni luminose sono talvolta accompagnate da diversi BEEP del buzzer onde richiamare l'attenzione.

- ALARM ZONE A,B,C: indicano le tre zone di allarme intrusione e si accendono quando la relativa zona è inserita
- TRANSMISSION : si accende mentre Keypad HT sta trasmettendo segnali radio
- WARNING new notice : si accende al disinserimento per avvertire di un nuovo evento; controllare la memoria eventi in centrale
- WARNING door-window open : si accende all' inserimento per avvertire di eventuali porte/finestre protette rimaste aperte
- WARNING low battery : si accende all'inserimento o disinserimento per avvertire di cambiare le pile della Keypad entro 7 giorni
- WAIT FOR RECEPTION : si accende durante l'attesa della conferma comando dalla centrale

5) CONTROLLO STATO DELLA CENTRALE : premendo il tasto " ? " si interroga la centrale. Trascorso il tempo di trasmissione e di attesa risposta, visualizzati dagli appositi led rossi, si illuminano i led delle zone inserite. Se nessun led si illumina l'impianto è disinserito.

6) MESSA IN OPERA - rispettare la sequenza delle operazioni

a) ASSEGNAZIONE DELLA KEYPAD ALLA CENTRALE

Dopo aver alimentato la tastiera si ha un beep del buzzer e l'accensione di tutti i led: occorre (inserire e) disinserire la centrale entro 60 secondi. Al disinserimento si ha l'abbinamento della tastiera alla centrale, confermato da 6 beep del buzzer Keypad e dallo spegnimento dei led.

b) PROGRAMMAZIONE/CANCELLAZIONE DEI CODICI A 5 CIFRE PER INSERIRE/DISINSERIRE: l'operazione si effettua sulla centrale.

c) PROGRAMMAZIONE ALLARMI PANICO e TAMPER:

Porre la centrale in programmazione sul canale Panico oppure Rapina secondo il tipo di allarme desiderato. Tenere premuto il tasto panico (!) per 10 secondi : la centrale conferma (beep) l'avvenuta programmazione. Questa programmazione consente anche il controllo anti-tamper, che provocherà un allarme manomissione qualora si apra o si stacchi dal muro la tastiera: non facendola non si ha tale protezione.

d) PROGRAMMAZIONE DEI TAST: **F1 :** predisporre il ricevitore RX a ricevere la trasmissione radio poi premere il tasto per 10 secondi: vedere istruzioni specifiche del ricevitore. **F2 :** predisporre la centrale o il ricevitore RX a ricevere la trasmissione radio poi premere il tasto per 10 secondi : la centrale conferma (beep) l'avvenuta programmazione; per i ricevitori vedere istruzioni specifiche.

e) UTILIZZO DI KEYPAD HT QUALE TELECOMANDO MULTIPLO

Indipendentemente dall'impiego con una centrale Silenya, Keypad può essere usata come telecomando multiplo per attivare/disattivare ricevitori RX: questo può essere fatto tramite i tasti " ! " - F2 per trasmettere un comando impulsivo, oppure tramite il tasto F1 o digitando uno o due numeri seguiti da rosso o verde, per trasmettere un comando bistabile (on-off): per programmare in questo modo (vedere 4h) predisporre il ricevitore, digitare i tasti numerici desiderati e premere insieme rosso + verde.

CLAVIER POUR CENTRALES SILENTRON HT

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ: Par la présente SILENTRON S.p.A déclare que le matériel ici décrit est conforme aux pré-requis essentiels et aux autres dispositions pertinentes visées aux directives 1999/5/CE, 89/336/CE, 2006/95/CE et leurs modifications suivantes. Il est déclaré en outre que le matériau est conforme à la norme EN 50131-1 niveau 1 – classe environnementale III

MISES EN GARDE GÉNÉRALES - LIRE ATTENTIVEMENT AVANT D'OPÉRER SUR LES APPAREILS

Installation: toutes les opérations d'installation, d'entretien et/ou de modification du système et de ses appareils doivent être effectuées par un personnel technique qualifié. Ces opérations peuvent être sujettes à des normes techniques spéciales ultérieures qui doivent être respectées.

Alimentation à piles: remplacer les piles et/ou batteries exclusivement par des modèles équivalents, les placer et les connecter suivant la polarité indiquée dans les instructions. Éliminer les batteries déchargées selon les Normes en vigueur, même en cas de mise à la casse des appareils, d'où elles devront être extraites au préalable: en cas de fuite du liquide protéger les mains avec des gants en silicone.

Responsabilité: le fabricant décline toute responsabilité provoquée par une installation/maintenance erronée, usage erronée, inutilisation des appareils fournis.

Garantie à l'étranger: la garantie est prêtée jusqu'à la date de préemption figurant sur l'étiquette située à l'appareil dans les termes prévus par la Convention de Vienne de 1980 sur la Vente internationale de Marchandises.

1) GÉNÉRALITÉS

Keypad HT est un clavier bidirectionnel qui est intégré avec les centrales de la série Silenya Top / Free et qui permet la mise en marche total/partiel et la mise à l'arrêt de la centrale au moyen d'un code numérique de 5 chiffres de haute sécurité: en effet, indépendamment de la composition du code, cet appareil transmet d'une manière sécurisée, impossible de reproduire à des fins frauduleuses, et il reçoit la confirmation des opérations de la centrale. Le clavier, en outre, transmet vers la centrale ou vers des récepteurs RX une alarme "Panique" et d'autres commandes par radio, de façon à permettre des applications domotiques de différents types. Un avertisseur sonore interne confirme les manœuvres émettant des signaux sonores à basse intensité en présence des nouveaux événements et quand les batteries doivent être remplacées.

2) SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Alimentation: 3 batteries AA 1,5V chaque - Consommation 5 uA à repos, 70mA en fonction - Autonomie 2 ans avec 4 manœuvres par jour - indication locale des batteries déchargées au moyen des "beep" répétés au cours de chaque manœuvre.

Fonctions: commande de la centrale - transmission de l'alarme panique – commande récepteurs RX

Affichages et contrôles: 8 leds de contrôle des fonctions (voir dessin)

Transmissions radio: codifiée à 40 bit – fréquence et puissance conforme aux termes de la loi – portée de 100m en air libre, environ 40m à l'intérieur, en l'absence de perturbations sur les bandes de fréquence utilisées et de troubles radio très importants.

Dimensions - Poids – Conteneur - Température: voir figure

3) FONCTIONNEMENT

Attention! Après 8 tentatives erronées de mises en marche et/ou de mise à l'arrêt, le clavier se bloque pendant 30 secondes et toutes les leds clignotent.

- a) **MISE EN MARCHÉ TOTAL:** composer le code de 5 chiffres, les voyants A-B-C clignotent, presser la touche ROUGE
b) **MISE EN MARCHÉ PARTIEL:** composer le code de 5 chiffres, les voyants A-B-C clignotent, presser les touches A-B-C des zones que l'on désire exclure, la led relative s'éteint, presser la touche ROUGE
c) **MISE A L'ARRÊT:** composer le code de 5 chiffres et presser la touche VERTE
d) **ERREURS:** si on commet des erreurs pendant la composition, on peut remettre à zéro en pressant la touche ESC

e) **CONFIRMATION DES MANŒUVRES:** pour chaque manœuvre de MISE EN MARCHÉ, l'affichage de la transmission à la centrale et de la réponse de confirmation est obtenu: Keypad émet 3 Beeps et les leds des zones où l'alarme est mise en marche resteront allumées pendant 30 secondes. Après chaque manœuvre de mise à l'arrêt l'affichage de la transmission et la confirmation de la réception est obtenu: keypad émet un Beep et les leds de zone restent éteintes. La centrale et les sirènes donnent également une confirmation (voir manuel spécial) avec des signaux optiques/sonores réglables.

f) **MISE A L'ARRÊT FORCÉ :** il est possible de programmer sur les centrales Silenya HT un ou plus codes qui permettent de mettre à l'arrêt la centrale et en même temps d'activer des appels téléphoniques de secours.

g) COMMANDES

F1 : programmé sur récepteur RX, cette touche transmet une commande bistable alternant à chaque pression ON et OFF sur le récepteur.

" ! " et F2 : programmés sur la centrale, permettent l'activation des alarmes, la commande domotique et/ou les appels téléphoniques en appuyant sur la touche correspondante. Programmés sur les récepteur RX, ils transmettent une commande monostable au récepteur.

h) TOUCHES NUMÉRIQUES: programmées correctement sur les récepteurs RX, elles transmettent une commande bistable aux récepteurs RX en pressant un code numérique d'un ou de deux chiffres suivi par le rouge (on) ou le vert (off)

Attention! La programmation des commandes dépend des exigences du client et donc de la programmation consécutive effectuée par l'installateur: il existe la possibilité d'utiliser les touches pour envoyer des appels téléphoniques silencieux en cas de secours médical, d'agression ou similaire, ou de déclencher l'alarme des sirènes (Panique), ou pour ouvrir des grilles/portes automatisées ou similaires. L'utilisation des touches numériques est conseillée pour des opérations on-off, comme l'allumage des lumières et/ou la commande de charges électriques à mettre en fonction / mettre à l'arrêt manuellement. Ce manuel montre la façon d'obtenir des fonctions qui, une fois déterminées, seront permanentes.

4) SIGNALISATION DES ÉVÉNEMENTS: la Keypad signale au moyen de voyants des événements importants relatifs au système d'alarme dont ils font partie, de la façon suivante. Les indications lumineuses sont parfois accompagnées par de nombreux BEEPS de l'avertisseur sonore pour attirer l'attention.

- ALARME ZONE A,B,C: elles indiquent les trois zones d'alarme, d'intrusion et s'allument quand la zone relative est mise en marche.
- TRANSMISSION : elle s'allume pendant que la Keypad HT transmet des signaux radio
- WARNING new notice : elle s'allume au moment de la mise à l'arrêt pour indiquer un nouvel événement; contrôler la mémoire des événements dans la centrale
- WARNING door-window open : elle s'allume pour indiquer d'éventuelles portes/fenêtres protégées qui sont restées ouvertes
- WARNING low battery : elle s'allume au moment de la mise en marche ou de la mise à l'arrêt pour indiquer qu'il est nécessaire de changer les batteries de la Keypad dans les 7 jours
- WAIT FOR RECEPTION : elle s'allume durant l'attente de la confirmation de la commande de la centrale

5) **CONTRÔLE DE L'ÉTAT DE LA CENTRALE:** en pressant la touche " ? ", la centrale est interrogée. Après le temps de transmission et d'attente de la réponse, les leds des groupes mis en marche s'allument indiqués par les led correspondants. Si aucune des leds n'est allumée, l'installation est mise à l'arrêt.

6) MISE EN FONCTION – respecter la séquence des opérations

a) ASSOCIATION DE LA KEYPAD A LA CENTRALE

Après avoir alimenté le clavier, un beep de l'avertisseur et l'allumage des tous les leds est obtenu : il faut (mettre en marche et) mettre à l'arrêt la centrale dans les 60 secondes. Au moment du mise à l'arrêt, l'association du clavier à la centrale est obtenu, confirmé par 6 beeps du buzzer Keypad et par l'arrêt des leds.

b) **PROGRAMMATION/ANNULATION DES CODES A 5 CHIFFRES POUR METTRE EN MARCHE/A L'ARRÊT:** l'opération s'effectue sur la centrale.

c) PROGRAMMATION ALARMES PANIQUE et TAMPER:

Positionner la centrale en programmation sur le canal Panique ou Agression selon le type d'alarme désirée. Maintenir pressée la touche panique (!) pendant 10 secondes: la centrale confirme (beep) la programmation. Cette programmation permet également le contrôle anti-sabotage qui déclenche une alarme de manipulation si le clavier est ouvert ou arraché de la paroi: en l'absence de cette programmation, la protection en question ne sera pas obtenue.

d) PROGRAMMATION DES TOUCHES:

F1 : placer le récepteur RX en programmation puis appuyer pendant 10 secondes. Voir les instructions spécifiques du récepteur. **F2** : placer la centrale ou le récepteur en programmation radio et appuyer sur la touché pour 10 secondes : la centrale confirme (beep) la programmation ; pour le récepteur, voir les instructions spécifiques.

e) UTILISATION DE KEYPAD HT COMME TÉLÉCOMMANDE MULTIPLE

Indépendamment de l'utilisation avec une centrale Silenya, Keypad peut être utilisée comme une télécommande multiple pour mettre en marche /à l'arrêt les récepteurs RX: ceci peut être effectué au moyen des touches " ! " - F2 pour transmettre une commande d'impulsion ou bien par la touche F1 ou en composant un ou deux chiffres suivi/s par rouge ou vert, pour transmettre une commande bistable (on-off): pour programmer de cette façon (voir 4h) placer le récepteur en programmation, composer les touches numériques désirées et presser, en même temps, la touche rouge et la touche verte.



KEYPAD FOR SILENTRON HT CONTROL PANELS

STATEMENT OF CONFORMITY: Hereby Silentron S.p.A. declares that the material described above is in compliance with the basic requirements and other relevant provisions stated by Directive 1999/5/CE, EN 50131-1 level 1 – environment class III and EN 300 220-1 (2006-04) class I.

WARNING - PLEASE REED CAREFULLY BEFORE USING THE EQUIPMENT

Installation : installation, maintenance and/or modification of the system must be carried out by qualified personnel. There could be special technical norms to be respected. **Supplying by batteries**: replace the batteries by equivalent models only, place them and connect them according to polarity as shown on the instructions. Dispose of the exhausted batteries according to existing norms ; in case of wrecking, pull out batteries before destroying the unit : in case of liquid dripping, wear silicone gloves to protect hands. **Responsibility** : the manufacturer is not responsible for any consequence of improper installation and/or maintenance, improper and/or missed use of the supplied units. **Warranty in CE**: it is submitted to application of Wien Convention and applied by conditions of General Catalogue - Batteries excluded.

1) GENERAL

The Keypad HT is a bidirectional keypad which can be integrated with the control panels of the Silenya Top / Free series and enables the total / partial arming and the disarming of the control unit by means of a numeric 5-digit high security code. When the code is entered the device transmits cryptographically, so as to prevent reproduction for fraudulent purposes, and receives from the control panel confirmation of the operation. In addition, this keypad can transmit a "panic" alarm and other commands via radio transmission to the control panel or to appropriate RX receivers in such a way that various domotic applications are possible. An internal buzzer confirms operations, emits low intensity sound signals in the presence of new events and whenever it is necessary to change the batteries.

2) TECHNICAL CHARACTERISTICS

Power supply: 3 x AA 1.5V batteries – Absorption 5 uA at rest, 70mA in operation – 2-year autonomy with 4 operations per day – Local low battery signal by means of repeated beeps with each operation.

Functions: Control of the control panel – panic alarm transmission – RX receiver control.

Display and controls: 8 LEDs for function control (see drawing)

Radio transmission: Coded at 40 bit – frequency and power in accordance with legal requirements – range 100m in free air, approx. 40m inside buildings, in the absence of disturbances on frequency bands used and of extensive background noise.

Dimensions - Weight – Container – Temperature: See figure.

3) OPERATION

NOTE! After 8 failed attempts to arming and/or disarming, the keypad will block for 30 seconds and all LEDs will flash.

a) **TOTAL ARMING:** Enter the 5-digit code, pilot lights A-B-C will flash, press the RED button.

b) **PARTIAL ARMING:** Enter the 5-digit code, pilot lights A-B-C will flash, press buttons A-B-C of the zones which are to be excluded, the relevant LED will switch off, press the RED button.

c) **DISARMING:** Enter the 5-digit code and press the GREEN button.

d) **ERRORS:** If an error is made in entering the code, zero it by pressing the ESC button.

e) **CONFIRMATION OF OPERATION:** After each operation is entered, transmission to the control unit and the confirmation response are displayed: The keypad emits 3 beeps and the LEDs of the zones entered will remain switched on for 30 seconds. After each operation is entered, transmission and confirmation received are displayed: The keypad emits one beep and the LEDs of the zone remain off. The control panel and the sirens also provide confirmation (see specific manuals) with adjustable visual / sound signals.

f) **DISARMING UNDER DURESS:** It is possible to program on the Silenya HT control unit one or more codes which allow the control panel to be disarmed while simultaneously activating telephone calls requesting assistance.

g) COMMANDS

F1: programmed on RX receivers, it transmits a bistable command (ON / OFF).

e F2 : if programmed on the control panel, these allow the activation of sirens, operations and/or telephone calls by pressing the appropriate button. If programmed on RX receivers, they transmit an impulse command to the receiver.

h) NUMERIC BUTTONS: Programmed on RX receivers when required, these transmit a bistable command to the RX receivers by pressing a 1 or 2-digit numeric code followed by red (on) or green (off).

NOTE! The programming of the commands depends on the needs of the customer and subsequent programming performed by the installer: It is possible to use the buttons for silent telephone calls requesting medical assistance, or in the case of aggression or similar, or to set off alarm sirens (panic) or to open automatic gates / doors and similar uses. The use of the numeric buttons is recommended for on-off operations such as switching on lights and/or electric charge control to be manually activated / deactivated. This manual indicates how to access these functions which, once determined, will remain permanent.

4) SIGNAL OF EVENTS: The keypad signals certain important events by means of the pilot lights relating to the alarm system of which it is a part, as follows: Light signals are sometimes accompanied by several BEEPS of the buzzer in order to draw attention.

- ALARM ZONE A,B,C: Indicates the three intrusion alarms zones and lights up when the relative zone is activated.
- TRANSMISSION : Lights up when keypad HT is transmitting radio signals.
- WARNING new notice : Lights up at disarming to warn of a new event; check the event memory in the control panel.
- WARNING door-window open : Lights up upon arming to warn of any protected doors / windows left open.
- WARNING low battery : Lights up upon arming or disarming to warn that the batteries of the keypad require changing within 7 days.
- WAIT FOR RECEPTION : Turns on when waiting for command confirmation from control panel.

5) CHECK CONTROL UNIT STATUS : Press the “?” button to interrogate the control unit. When the transmission time and response waiting time has elapsed, indicated by the relevant red LEDs, the LEDs of the activated zones will light up. If no LED lights up, the system is deactivated.

6) START-UP – observe operation sequences

a) ASSIGNMENT OF KEYPAD TO CONTROL UNIT

After having switched the keypad on, the buzzer will beep and all LEDs will turn on. The control panel must be (armed and) disarmed within 60 seconds. Upon disarming, the keypad is linked to the control unit; this is confirmed by 6 beeps of the keypad buzzer and by the LEDs turning off.

b) PROGRAMMING / CANCELLATION OF ARMING / DISARMING 5-DIGIT CODES: The operation is performed on the control panel.

c) PANIC AND TAMPER ALARM PROGRAMMING

Set the control panel on the panic or robbery channel according to the kind of alarm required. Keep the panic (!) button pressed for 10 seconds. The control unit confirms (beep) that the programming has taken place. This program also enables the anti-tamper control which provokes a tamper alarm if the keypad is opened or removed from the wall. If this program is not performed this protection will not apply.

d) PROGRAMMING OF BUTTONS: F1: prepare the RX receiver to receive the radio transmission, then press the button for 10 seconds (see also specific instructions of the receiver). **F2:** prepare the control panel or the RX receiver to receive the radio transmission, then press the button for 10 seconds. The control panel confirms (beep) that the programming has taken place; for the receivers, see the specific instructions.

e) USE OF KEYPAD HT AS MULTIPLE REMOTE CONTROL

Independently of its application with a Silenya control unit, the keypad can be used as a multiple remote control to activate / deactivate the RX receivers. This can be done with the “!” – F2 buttons to transmit an impulse command, or by F1 button or entering one or two digits followed by red or green button in order to transmit a bistable command (on-off). To program in this way (see 4h), prepare the receiver, enter the numeric buttons required and press red + green buttons together.



STEUERUNGSTASTATUR FÜR SILENTRON HT Zentralen

ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG: Hiermit erklärt Silenyon S.p.A., dass das in diesem Katalog beschriebene Material mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen diesbezüglichen, durch die EG-Richtlinie 1999/5/CE, EN 50131-1 Grad 1 – Umweltklasse III und EN 300 220-1 (2006-04) Klasse I festgelegten Vorschriften übereinstimmt.

ALLGEMEINE HINWEISE – VOR INBETRIEBNAHME DER GERÄTE BITTE SORGFÄLTIG LESEN

Installation: Alle Installations- und Wartungsarbeiten, sowie Änderungen am System und seinen Geräten müssen von technisch qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Diese Geräte können spezifischen technischen Normen unterliegen, die zu beachten sind.

Versorgung durch Batterien: Batterien und/oder Akkus ausschließlich durch gleichwertige Modelle ersetzen, Anbringung und Anschluß unter Beachtung der in den Anleitungen angegebenen Polung. Leere Batterien gemäß den gültigen Vorschriften entsorgen und diese im Falle der Verschrottung der Geräte vorher herausnehmen. Bei Austreten von Flüssigkeit, Hände durch Silikonhandschuhe schützen.

Haftung: Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung infolge von unsachgemäßer Installation und/oder Wartung, unsachgemäßer und/oder nicht erfolgter Benutzung der gelieferten Geräte ab. **Gewährleistung:** gemäss dem Wienabkommen und den Bedingungen im Katalog – ausschließlich Batterien.

1) ALLGEMEINES'

Keypad HT ist eine zweiseitig gerichtete (bistabile) Steuerungstastatur, die die Zentralen der Serie Silenya Top / Free ergänzt und die Gesamt-/Teilscharfschaltung der Zentrale durch Eingabe eines numerischen Codes von 5 Ziffern mit hoher Sicherheit gestattet. Abgesehen von der Eingabe des Codes sendet das Gerät auf chiffrierte und nicht für Betrugszwecke reproduzierbare Weise und empfängt von der Zentrale die Bestätigung der Vorgänge. Darüber hinaus kann die Tastatur einen „Panik“-Alarm und andere Befehle per Funk zur Zentrale oder zu entsprechenden RX-Empfängern senden, um Hausautomation verschiedener Art zu ermöglichen. Ein interner Buzzer bestätigt die Codeeingabe und gibt beim Eintreten neuer Ereignisse, oder wenn die Batterien auszuwechseln sind, Tonsignale von geringer Stärke aus.

2) TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: 3 Batterien AA je 1,5V - Stromaufnahme 5 uA in Ruhestellung, 70mA bei Betrieb - Funktionszeit ca. 2 Jahre bei 4 Betätigungen am Tag - lokale Signalisierung leerer Batterie durch wiederholte Pieptöne bei jeder Betätigung.

Funktionen: Steuerung der Zentrale – Alarm-Panik-Sendung - Steuerung RX-Empfänger

Anzeigen und Kontrollen: 8 LED zur Funktionskontrolle (siehe Zeichnung)

Funkübertragung: Codiert mit 40 Bit – Frequenz und Leistung laut Gesetz - Reichweite 100m im Freien, ca. 40m in Innenräumen, falls keine Störungen auf den Frequenzbändern oder starke Hintergrundgeräusche vorhanden sind.

Abmessungen - Gewicht - Behälter - Temperatur: siehe Abbildung

3) BETRIEB

Achtung! Nach 8 falschen Ein- oder Ausschaltversuchen wird die Tastatur 30 Sekunden lang gesperrt und alle LED blinken.

- a) GESAMTSCHARFSCHALTUNG:** Den Code mit 5 Ziffern eingeben, die Kontrollleuchten A-B-C blinken, die ROTE Taste drücken
b) TEILSCHARFSCHALTUNG: Den Code mit 5 Ziffern eingeben, die Kontrollleuchten A-B-C blinken, die Tasten A-B-C der Zonen drücken, die ausgeschlossen werden sollten, die betreffende LED erlischt, die ROTE Taste drücken
c) UNSCHARFSCHALTUNG: Den Code mit 5 Ziffern eingeben und die GRÜNE Taste drücken
d) FEHLER: Wenn Tippfehler begangen werden, können sie durch Drücken der Taste ESC rückgängig gemacht werden.

e) BESTÄTIGUNG DER Codeeingabe: Nach jedem Eingabevorgang wird die Übermittlung an die Zentrale und die Bestätigungsantwort angezeigt: Keypad gibt 3 Pieptöne aus, und die LED der eingeschalteten Zonen leuchten 30 Sekunden lang. Nach jedem Ausschaltvorgang wird die Übermittlung und die Empfangsbestätigung angezeigt: Keypad gibt einen Piepton aus, und die Zonen-LED bleiben aus. Die Zentrale und die Sirenen bestätigen ebenfalls (siehe die besonderen Bedienungsanleitungen) mit regulierbaren optischen/akustischen Signalen.

f) UNSCHARFSCHALTUNG BEI BEDROHUNG: An den Silenya HT Zentralen können ein oder mehrere Codes programmiert werden, die es ermöglichen, die Zentrale unscharf zu schalten, aber gleichzeitig aktivieren sie stille Notrufe per Telefonwählgerät zur Anforderung von Hilfe.

g) BEFEHLE

F1: an RX-Empfängern programmiert, sendet es einen bistabilen Befehl (EIN / AUS).

" ! " und F2: an der Zentrale programmiert, ermöglichen sie die Aktivierung von Sirenen, Steuerungen oder und/oder Telefonanrufen durch Drücken der entsprechenden Taste. An RX-Empfängern senden sie einen Impulsbefehl an den Empfänger.

h) NUMERISCHE TASTEN: An RX-Empfängern programmiert, senden sie einen bistabilen Befehl an die RX-Empfänger durch Drücken eines numerischen Codes von ein oder zwei Ziffern, gefolgt von Rot (on) oder Grün (off).

Achtung! Die Programmierung der Befehle hängt von den Kundenbedürfnissen und damit von der vom Installateur vorgenommenen Programmierung ab: Die Tasten können einen stillen Notruf über das Telefonwählgerät der Zentrale absetzen, zur Anforderung ärztlicher Hilfe, bei Überfall o.Ä. oder um den Alarm der Sirenen (Panik) auszulösen, oder um automatische Tore/Türen zu öffnen, oder für ähnliche kundenorientierte Verwendungen.

Die Benutzung der numerischen Tasten ist ratsam für Ein-/Aus-Bedienungen wie das Einschalten von Licht und/oder Steuerung elektrischer Lasten, die manuell zu aktivieren/deaktivieren sind. Diese Bedienungsanleitung erläutert, wie die Funktionen, nachdem sie definiert wurden, permanent werden.

4) SIGNALISIERUNG VON EREIGNISSEN: Das Keypad signalisiert wie folgt mit Kontrollleuchten einige wichtige Ereignisse in Bezug auf das Alarmsystem, dessen Teil es ist. Die Leuchtanzeigen werden je nach Benutzerprogrammierung durch verschiedene PIEPTÖNE des Buzzers begleitet, um die Funktionsbestätigung anzuzeigen.

- ALARM ZONE A,B,C: Zeigen die drei Alarmzonen des Eindringens an und leuchten auf, wenn die betreffende Zone eingeschaltet ist
- ÜBERTRAGUNG: Leuchtet auf, während Keypad HT Funksignale überträgt
- WARNING new notice: Leuchtet bei Ausschalten auf, um ein neues Ereignis zu melden; den Ereignisspeicher in der Zentrale kontrollieren
- WARNING door-window open: Leuchtet beim Einschalten auf, um zu melden, dass eventuelle geschützte Türen/Fenster offen geblieben sind
- WARNING low battery: Leuchtet beim Ein- oder Ausschalten auf, um zu melden, dass die Batterien des Keypad innerhalb von 7 Tagen auszuwechseln sind
- WAIT FOR RECEPTION: Leuchtet während der Wartezeit für die Befehlsbestätigung von der Zentrale auf.

5) STATUSKONTROLLE DER ZENTRALE: Durch Drücken der Taste „ ? “ wird der Systemzustand der Zentrale abgefragt. Nach Ablauf der Übertragungszeit und der Wartezeit für die Antwort, von den entsprechenden roten LED angezeigt, leuchten die LED der eingeschalteten Zonen auf. Wenn keine LED leuchtet, ist die Anlage ausgeschaltet.

6) INSTALLATION – die Folge der Programmierungen beachten

a) ZUWEISUNG DES KEYPAD AN DIE ZENTRALE

Nachdem die Tastatur gespeist wurde, gibt der Buzzer einen Piepton aus, und alle LED leuchten auf: Die Zentrale muss innerhalb von 60 Sekunden (scharf geschaltet und) unscharf geschaltet werden. Beim Unscharfschaltung wird die Tastatur mit der Zentrale gekoppelt, was durch 6 Pieptöne des Keypad-Buzzers und das Erlöschen der LED bestätigt wird.

b) PROGRAMMIERUNG/LÖSCHEN DER CODES MIT 5 ZIFFERN ZUM SCHARF-/UNSCHARFSCHALTUNG: Die Programmierung wird an der Zentrale vorgenommen.

c) PROGRAMMIERUNG DER ALARME PANIK und SABOTAGE:

Die Zentrale in Programmierung auf Kanal Panik oder Raubüberfall bringen, je nach Art des gewünschten Alarms. Die Taste Panik (!) 10 Sekunden lang gedrückt halten: Die Zentrale bestätigt (Piepton) die erfolgte Programmierung. Diese Programmierung ermöglicht auch die Anti-Sabotage-Kontrolle, die einen Sabotagealarm auslöst, falls die Tastatur geöffnet oder von der Wand entfernt wird: Ohne diese Programmierung entfällt der Sabotageschutz.

d) PROGRAMMIERUNG DER TASTEN: F1: RX-Empfänger für den Empfang der Funkübertragung vorbereiten, danach die Taste 10 Sekunden lang drücken. (siehe die besonderen Anleitungen auch) **F2:** die Zentrale oder den RX-Empfänger für den Empfang der Funkübertragung vorbereiten, danach die Taste 10 Sekunden lang drücken: die Zentrale bestätigt (Piepton) die erfolgte Programmierung; für die Empfänger siehe die besonderen Anleitungen.

e) VERWENDUNG DES KEYPAD HT ALS MEHRFACH-FERNBEDIENUNG

Unabhängig von der Verwendung mit einer Silenya-Zentrale kann Keypad als Mehrfach-Fernbedienung benutzt werden, um RX-Empfänger ein-/auszuschalten: Dies kann mithilfe der Tasten „ ! “ und F2 geschehen, um einen Impulsbefehl zu übertragen, oder durch F1 oder Eingabe von einer oder mehreren Zahlen, gefolgt von Rot oder Grün, um einen bistabilen Befehl (Ein-Aus) zu übertragen: Um auf diese Weise zu programmieren (siehe 4h), den Empfänger vorbereiten, die gewünschten numerischen Tasten drücken und Rot + Grün zusammen drücken.



TECLADO PARA CENTRALES SILENTRON HT

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: Por la presente, SILENTRON S.p.A declara que el material aquí descrito cumple con los requisitos esenciales y demás disposiciones pertinentes establecidas en las directivas 1999/5/CE, 89/336/CE, 2006/95/CE y sucesivas modificaciones. Se declara además que el material cumple con la norma EN 50131-1 nivel 1 – clase ambiental III

ADVERTENCIAS GENERALES - LEER ATENTAMENTE ANTES DE REALIZAR OPERACIONES EN LOS EQUIPOS

Instalación: todas las operaciones de instalación, mantenimiento o modificación del sistema y de sus equipos, deben ser llevadas a cabo por personal técnico cualificado. Dichas operaciones pueden estar sujetas a normas técnicas específicas que deben respetarse. **Alimentación con pilas:** cambiar las pilas o baterías exclusivamente por modelos equivalentes, colocarlas y conectarlas respetando la polaridad indicada en las instrucciones. Eliminar aquellas agotadas conforme a las normas vigentes, también en el caso de destrucción de los equipos, de los cuales será necesario extraerlas previamente: en caso de pérdida de líquido, proteger las manos con guantes de silicona.

Responsabilidad: el fabricante declina toda responsabilidad por daños causados por una instalación o mantenimiento incorrectos, por un uso incorrecto o por la falta de uso de los equipos suministrados.

Garantía en el exterior: la garantía se presta hasta el vencimiento escrito en la etiqueta interna del equipo en los términos establecidos por la Convención de Viena de 1980 sobre la Compraventa Internacional de Mercaderías.

1) INFORMACIÓN GENERAL

Keypad HT es un teclado bidireccional que se integra con las centrales de la serie Silenya Top / Free y hace posible la activación total/parcial y desactivación de la central mediante un código numérico de 5 cifras de alta seguridad: de hecho, no obstante la introducción del código, el equipo transmite de manera criptográfica y no reproducible a efectos de fraude, y recibe de la central la confirmación de las operaciones. Además de esto, el teclado puede transmitir una alarma de "Pánico" y otros comandos por radio, hacia la central o hacia los respectivos receptores RX para permitir realizar operaciones domésticas de diferentes tipos. Un zumbador interior confirma las maniobras, emite avisos sonoros de baja intensidad al detectar nuevos eventos y cuando es necesario cambiar las pilas.

2) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación: 3 pilas AA 1,5 V cada una - Absorción 5 uA en reposo, 70 mA en funcionamiento - Autonomía de 2 años con 4 operaciones al día - aviso local de pila descargada mediante varios Beeps en cada operación.

Funciones: mando de la central - transmisión alarma pánico - mando receptores RX

Visualización y controles: 8 leds de control de las funciones (véase dibujo)

Transmisiones por radio: codificadas a 40 bits - frecuencia y potencia conforme a la ley - capacidad 100 m al aire libre, aproximadamente 40 m en espacios cerrados, en ausencia de interferencia en las bandas de frecuencia empleadas y de elevado ruido de fondo.

Dimensiones -Peso - Contenedor - Temperatura: véase figura

3) FUNCIONAMIENTO

¡Atención! Tras 8 intentos errados de activación o desactivación el teclado se bloquea por 30 segundos y todos los leds parpadean.

- a) **ACTIVACIÓN TOTAL:** introducir el código de 5 cifras, los indicadores luminosos A-B-C parpadean, presionar la tecla ROJA
b) **ACTIVACIÓN PARCIAL:** introducir el código de 5 cifras, los indicadores luminosos A-B-C parpadean, presionar las teclas A-B-C de las zonas que se desea excluir, se apaga el respectivo led; presionar la tecla ROJA
c) **DESACTIVACIÓN:** introducir el código de 5 cifras y presionar la tecla VERDE
d) **ERRORES:** si se cometen errores de marcación, es posible poner en cero, presionando la tecla ESC

e) **CONFIRMACIÓN DE LAS MANIOBRAS:** después de cada maniobra de activación, se visualiza la transmisión a la central y la respuesta de confirmación: Keypad emite 3 Beeps y los leds de las zonas activadas permanecen encendidos durante 30 segundos. Después de cada maniobra de desactivación, se visualiza la transmisión y la confirmación de recepción: Keypad emite un Beep y los leds de la zona permanecen apagados. La central y las sirenas confirman también (véanse los manuales específicos) con avisos visuales/sonoros regulables.

f) **DESACTIVACIÓN BAJO AMENAZA :** es posible programar en las centrales Silenya HT uno o más códigos que permiten desactivar la central pero a la vez activan llamadas telefónicas para pedir auxilio.

g) MANDOS

F1 : programado en los receptores RX, transmite un mando bistabil al receptor (ON / OFF).

" ! " y F2: oportunamente programados en la central, permiten activar alarmas, operaciones o llamadas telefónicas, al presionar la respectiva tecla. Programados en los receptores RX, transmiten un mando de impulsos al receptor.

h) **TECLAS NUMÉRICAS:** oportunamente programadas en los receptores RX, transmiten un mando biestable a los receptores RX, al presionar un código numérico de una o dos cifras seguido de rojo (on) o verde (off).

¡Atención! La programación de los mandos depende de las exigencias del cliente y la consiguiente programación realizada por el instalador: es posible utilizar las teclas para el envío silencioso de llamadas telefónicas de socorro médico, agresión o demás, o para accionar la alarma de las sirenas (Pánico), o bien para abrir rejas/puertas automatizadas o usos similares. El uso de las teclas numéricas se recomienda para operaciones on-off, como encendido de luces o mando de cagas eléctricas por activar/desactivar manualmente. Este manual ilustra como obtener las funciones que, una vez definidas, serán de carácter permanente.

4) **AVISO DE ACONTECIMIENTOS:** el Keypad avisa con indicadores luminosos, algunos acontecimientos importantes relativos al sistema de alarma del cual forma parte, como se indica a continuación: Los avisos luminosos a veces van acompañados de varios BEEPS emitidos por el zumbador para llamar la atención.

- ALARM ZONE A,B,C: indican las tres zonas de alarma de intrusión y se encienden cuando se activa la zona respectiva
- TRANSMISSION : se enciende mientras el Keypad HT está transmitiendo las señales de radio
- WARNING new notice: se enciende al desactivar para indicar un nuevo acontecimiento; controlar memoria de acontecimientos en la central
- WARNING door-window open: se enciende al activar para advertir sobre posibles puertas/ventanas que hayan podido quedar abiertas
- WARNING low battery: se enciende al activar o desactivar, para advertir que hay que cambiar las pilas del Keypad en no más de 7 días.
- WAIT FOR RECEPTION : se enciende durante la espera de la confirmación de comando de la central

5) **CONTROL DEL ESTATUS DE LA CENTRAL:** al presionar la tecla " ? " se interroga la central. Tras el tiempo de transmisión y espera de respuesta, indicados por los respectivos leds rojos, se iluminan los leds de las zonas activas. Si ningún led se ilumina, el sistema está inactivo.

6) PUESTA EN MARCHA- respetar la secuencia de las operaciones

a) ASIGNACIÓN DEL KEYPAD A LA CENTRAL

Tras haber alimentado el teclado, el zumbador emite un beep y se encienden todos los leds: es necesario (activar y) desactivar la central en no más de 60 segundos. Al realizar la desactivación, se obtiene la combinación del teclado con la central, confirmada por 6 beeps emitidos por el zumbador del Keypad y por el apagado de los leds.

b) **PROGRAMACIÓN/CANCELACIÓN DE CÓDIGOS DE 5 CIFRAS PARA ACTIVAR/DESACTIVAR:** la operación se realiza en la central.

c) PROGRAMACIÓN DE ALARMAS PÁNICO y TAMPER:

Poner la central en programación en el canal Pánico o bien Robo, según el tipo de alarma deseado. Mantener apretada la tecla pánico (!) 10 segundos: la central confirma con un beep de la correcta programación. Esta programación permite realizar también el control antitamper, que genera una alarma de manipulación indebida, si el teclado se abre o se separa de la pared: si no se realiza, no se contará con tal protección.

d) PROGRAMACIÓN DE LAS TECLAS: F1: preparar el receptor RX para recibir la transmisión de radio y luego presionar la tecla por 10 segundos (ver las instrucciones específicas) - **F2:** preparar la central o el receptor RX para recibir la transmisión de radio y luego presionar la tecla por 10 segundos: la central confirma con un beep de la correcta programación; para los receptores ver las instrucciones específicas.

e) USO DEL KEYPAD HT COMO CONTROL REMOTO MÚLTIPLE

Independientemente del uso con una central Silenya, Keypad puede usarse como control remoto múltiple para activar/desactivar los receptores RX: esto puede hacerse mediante las teclas "!" - F2 para transmitir un mando de impulsos, o bien mediante las teclas "F1" o escribiendo uno o dos números seguidos de rojo o verde, para transmitir un mando biestable (on-off): para programar de esta manera (véase 4h) preparar el receptor, introducir las teclas numéricas deseadas y presionar a la vez rojo + verde.

